CONVENTION DE PRÊT

Entre les soussignés,

La Ville de Paris, collectivité territoriale située à l'Hôtel de Ville, 75196 Paris RP, représentée

par sa Maire, Madame Anne Hidalgo, dûment habilitée aux termes de la délibération 2020

DDCT 17 du Conseil de Paris en date du 3 juillet 2020, et par délégation, la directrice de la

Direction des affaires Culturelles des affaires culturelles, Madame Aurélie FILIPPETTI,

Ci-après dénommée « la Ville de Paris » ou « le Prêteur »

D'UNE PART,

ET

La Ville de Rouen, collectivité territoriale située à l'Hôtel de Ville, 76000 Rouen, représentée

par Madame Marie-Andrée MALLEVILLE, adjointe au Maire en charge de la culture, du

patrimoine et du tourisme de ladite Ville agissant, au nom et pour le compte de celle-ci, en

vertu de la délibération du Conseil Municipal en date du 3 juillet 2020, et en vertu de l'arrêté

de Monsieur le Maire portant délégation en date du 5 mai 2023, autorisant la signature de la

présente convention.

Ci-après dénommée « l'Emprunteur »

D'AUTRE PART,

Ci-après collectivement désignées les « Parties » et individuellement une « Partie »

Préambule

Dans le cadre des Olympiades culturelles, le Comité d'Histoire de la Ville de Paris et le service

de développement et valorisation de la Direction des affaires culturelles de la Ville de Paris,

ont conçu une exposition sur les premiers « Jeux Olympiques féminins » qui se sont tenus à

Paris en 1922.

Cette exposition a suscité l'intérêt de la Ville de Rouen pour la programmation de ses

bibliothèques dans le cadre d'un temps fort sur les Olympiades culturelles.

La responsable de cette exposition est Madame Debray Elise qui agit en qualité de responsable de la médiation culturelle. Elle est joignable par mail : elise.debray@rouen.fr ou téléphone au 02 76 08 80 97

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet et contenu du prêt

La présente convention a pour objet de déterminer les conditions de prêt, par la Ville de Paris, de panneaux issus de l'exposition : *Les premiers Jeux olympiques féminins, Paris, 1922*, produits par le Comité d'Histoire de la Ville de Paris et le service de développement et valorisation de la Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Paris. Ce prêt s'opère sous la forme d'une livraison numérique afin que les fichiers soient réimprimés sur 17 panneaux de format 120 X 80 cm.

Article 2- Description du projet

Cette exposition sera accueillie du 31 octobre au 2 décembre 2023 au sein de la bibliothèque Simone-de-Beauvoir dans le cadre d'un temps fort consacré à l'olympiade culturelle. La ville de Rouen se charge de l'impression des fichiers numériques sur panneaux. Elle sera accompagnée d'une projection d'un documentaire intitulé *Toutes musclées* le samedi 4 novembre. Cette projection sera modérée par Florence Carpentier qui a participé à la conception de l'exposition *Les premiers Jeux olympiques féminins, Paris, 1922*.

Article 3 – Présentation des panneaux

Le nombre, l'ordre, le format et la maquette des panneaux ne doivent pas être modifiés. Ils doivent reproduire les fichiers transmis par le prêteur.

Les panneaux prêtés ne peuvent être transférés dans d'autres lieux que celui expressément cité à l'article 4 de la présente convention.

- 1 Panneau introductif « Les premiers jeux olympiques féminins Paris 1922 »
- 2 « JE DÉCLARE OUVERTS LES PREMIERS JEUX OLYMPIQUES FÉMININS DU MONDE »
- 3 SPORTS VIRILS POUR LES HOMMES, GYMNASTIQUES UTILES POUR LES FEMMES
- 4 ALICE MILLIAT, TOUS LES SPORTS POUR TOUTES!
- 5 Photo saut en hauteur
- 6 DEMANDEZ LE PROGRAMME!
- 7 LES SUISSESSES DE GENÈVE
- 8 LES SPRINTEUSES DE PRAGUE

- 9 Photo défilé
- 10 LES « POLY GIRLS » DE LONDRES
- 11 Photo train
- 12 LES ÉTUDIANTES DE LA HAUTE SOCIÉTÉ AMÉRICAINE
- 13 LES JEUNES FILLES DE FEMINA SPORT
- 14 DANS LE POULAILLER!
- 15 QUELLES SONT CES FURIES TOUTES POSSÉDÉES PAR UNE SOMBRE FOLIE ? »
- 16 LES JEUX OLYMPIQUES FÉMININS DE 1922 : LES RÉSULTATS
- 17 DES JEUX MONDIAUX TOUS LES 4 ANS

Article 4 – Localité du prêt

L'Emprunteur s'engage à ce que l'exposition se tienne à la bibliothèque Simone-de-Beauvoir, située 42 Rue Henri-II-Plantagenêt, 76 000 Rouen.

L'emprunteur assure à la Ville de Paris que l'exposition se déroulera exclusivement dans le lieu susmentionné, à l'exclusion de toute autre localisation.

Article 5 – Durée du prêt

L'exposition se tiendra du 31 octobre au 02 décembre 2023, s'étalant ainsi sur une durée de 1 mois et 3 jours.

Le prêt des fichiers numériques, au bénéfice de l'Emprunteur, a donc vocation à se réaliser pour une durée complète de 1 mois et 16 jours. Cela s'explique notamment par le fait qu'il faut prendre, en plus du temps d'exposition, le temps nécessaire à l'impression des fichiers numérisés.

Les dates de l'exposition spécifiées dans le présent document ne peuvent être modifiées sans l'accord de la Ville de Paris.

L'emprunteur s'engage à respecter les dates annoncées pour la durée de l'exposition. Toute prolongation de l'exposition devra faire l'objet d'une demande écrite auprès de la Ville de Paris au moins deux semaines avant la date de clôture préalablement convenue. Le prêt est consenti à l'emprunteur uniquement en vue de sa présentation dans le cadre de l'exposition susmentionnée, à l'exclusion de toute autre utilisation.

L'emprunteur s'engage à faire retour à la Ville de Paris des fichiers numérisés au plus tard le 15 décembre 2023.

<u>Article 6 – Droit de reproduction et de représentation</u>

Pour les œuvres qui ne sont pas tombées dans le domaine public, la Ville de Paris garantit être titulaire de l'ensemble des droits d'auteurs sur ces œuvres et autorise la Ville de Rouen à les représenter uniquement dans le cadre de l'exposition visée à l'article 4 et pour la durée prévue à l'article 5 et dans le respect des droits moraux des artistes.

Article 7 – Communication

L'emprunteur s'engage à mentionner dans tout document ou support de communication le Comité d'Histoire de la Ville de Paris.

.

<u>Article 8 – Redevance</u>

L'exposition est prêtée par la Ville de Paris à titre gratuit.

A titre de contrepartie du prêt, l'Emprunteur s'engage à remettre gracieusement 5 cartons d'invitation à la Ville de Paris

L'emprunteur s'engage à présenter gratuitement la totalité des 17 panneaux de l'exposition Les premiers Jeux olympiques féminins, Paris, 1922.

<u>Article 9 – Résiliation</u>

A défaut par l'Emprunteur d'exécuter l'une des clauses, charges et conditions de la présente convention de prêt, la résiliation du prêt sera encourue de plein droit, huit jours après une mise en demeure d'exécuter restée sans effet et énonçant la volonté du prêteur d'user du bénéfice de la présente clause, sans qu'il soit besoin d'autres formalités.

Article 10 – Résolution des litiges

Pour tout litige survenant entre les Parties au sujet de l'interprétation et de l'exécution de la présente convention, celles-ci s'efforceront de se concilier à l'amiable. À défaut d'y parvenir, le tribunal administratif de Paris sera seul compétent.

Fait à Rouen en 2 exemplaires, le

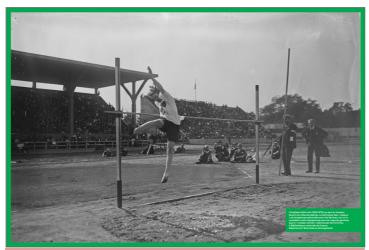
Annexe: les panneaux présentés



















LES « POLY GIRLS » DE LONDRES

Les treize Anglaises qui concourent ann éné sélectionnées le 12 août au Paddington recreation ground, stade historique de Londres, parmi 75 candidates venues de tout le nour

En fait, les filles de Néguipe sont presque toutes des « Poly gifs », c'est-à-die d'anclennes élèves de la Repent street polyechnic (actuelle Université de Westminate), principal lieu de premetien du spon à Londres. « Nous sortmes toutes des houleures en les presentes de l'entre les presentes publisses enich. Contraines filles de Presiden ont des employées de bureau et d'autres des préfesseures de gymnastiques, expliques a capitaine d'viquipe Sophie Ellion-Lynn, luture grande aviantice et vice présidenne de la Women's omoteur athletic association de la vient d'être créée. La veille de leur départ, elles expliquent à

tion qui vient d'être créée. La veille de leur départ, elles expliquent à la presse ne pas se sentir menscées par les Françaises, qu'elles cont déjà battuse plusieurs feis, mais plunit par les inconnues américaines qui ont la réputation de s'enresine tière vius eu cu'illes.







LES ÉTUDIANTES DE LA HAUTE SOCIÉTÉ AMÉRICAINE

culture sportive au cesur de Direnticos way of Ilis, un disveleppement précoco de Inhibitièmes valuestailes, les Armédicaine sorte naturellement les grandes favorite des Jeaux. Les journes filles qui débanques de Chreboug le 7 août sorte enteules d'un entraliseur channomeis, d'un pleneire de la médiche sportive aux Extra-Unis et d'un sisfaneure.

Flora Blatson, qui est la seule à parler français, est la capitaine d'une équipe de treite jeunes filles àgées de 16 à 23 ans, dont plus de la moitié est passée par la Cultamere sónicol for girls (Etat de New Yurk). Cette decise privile réportée a été finide par Wolfried Ediparto Meril, germina Analricianis descence en mathématiques. Les dece monostres de qualification organisles dessir lécite sont considérées aux Estat-soits cermes la première dispar de l'Estat-soit cermes la première dispar de l'Estat-soit cermes la première dispar Estat-soit cermes la première dispar production de la patrio et de production de la partie et montante louragelles comma les françoises et les filtranches, mais sont lasses au cerminal de la fundre sociéte, comma les françoises et les filtranches sociéte, comma les françoises et les filtranches sociéte, comma les françoises et les filtrantes en sinciparte les destinations de la partie de l'estat sociéte, comma en sinciparte les destinations de l'estat sociéte, comma en sinciparte les destinations de l'estat de





LES JEUNES FILLES DE FEMINA SPORT

La sélection nationale française a l'eu le samedi 22 juillet au stade Penshing avec l'arbitées seusces de 22 clubs, dont la moitié de prevince. Les qualitées sont toutes des « demoiselles » (à l'enception de Madame Visitere Cossusud-Mernie, sepht libre, ouvertement bisexuelle et divorcée en 1921) et fent déjà partie de la deutième génération de rhaminones.

tion de championnes. En effet, aucune des pionnières du premier championnet de France d'athlésisme de formances après-guerne, car la camière de ces spectives de milleu modeste s'arriéte à l'âge des Catherinenes (25 sen ga not en proposition de la commanda de la commanda de L'équipe présente, jeurne et peu espériment, des prouves bien de la patine à concurrencre les redoutables arbiètes du Repusureur l'arbiéte des Elles hills, deux pop pelcurreurs siù le système éducoff et un'hersitaire orgasiù le système éducoff et un'hersitaire orga-





DANS LE POULAILLER!

us milliers de Pariniers qui se déplacem par corte belle journée d'ésé découvant, avec curuissible la nouveaude d'un grand spectade sportif couru par des fermes. Deux ans vount les Jeux olympiques du CIO à Paria, la voient aussi pour la première fois le oirémonial olympique imaginé par Coubertin : a proclamation officielle de l'ouverture, les ymnes nationaux et la montée du d'expeau oour les victoires. Le jeurnal L'Aune, dont le vouraliste suit les épreuves depuis les triuures, « le poubliller », livre les résctians rousenes d'un public plurist populaire, remontes d'un public plurist populaire, remonte de surroisse et valories et plurist.

Les États-Unis viennent de gagner au lancer du polds.
Consoles-vous, public par trop chauvin, et écoutez,
voici l'hymne national américain joué par la musique militaire
Malgré la chaleur on se découvre et écoute religieusement

"Et vous, monsieur, malgré vos cheveux blancs, qu'étes-vous en train d'admirer ?

"La Grande-Bretagne enlève la finale du 300 mètres. Ah ! cette fois, diversion... la musique joue un nouvel hymne national et l'on hisse

le fanion anglais au mát d'honneur.

Derrière nous un tit de la butte, s'écrie : "On en a marre de c'i'
musique, y veulent nous les y apprend' par cœur, leurs hymnes
Allons, monsieur, sover, un neu respectueux !"





« QUELLES SONT CES FURIES TOUTES POSSÉDÉES PAR UNE SOMBRE FOLIE ? »

Pour la première fois dans l'histoire de l presse, c'est un quatidien généraliste, L Journel, l'un des quatre grands titres natio naux, qui patronne une compétition spo-

tive férminine. En 1922, la presse nationale ne propos pas encore de rubriques sportives d'an ses pages. Pourtant, ce jour-là, quasimentous les journaux annoncent et couvrer l'évérement, de l'estrème droite (j. Miction fronçoise) à l'estrème gauche (j. Numonniès la lauder serviré (sen lauderies) (for long la lauder serviré (sen lauderies) (for long la lauderie serviré (sen lauderies) (for long la lauderie servirés). iair aussi une publiché quotidienne de l'évè sement dés la fin du mois de juillet. Mals su final, malgné quelques cemptes ren dus plutôt neutres, voire enthousiasses fenombreux commentaises sexistes sentià bés. On s'inquiète pour la santé des future mères en dénongant l'infériorité physique





LES JEUX OLYMPIQUES FÉMININS DE 1922 : LES RÉSULTATS

HAUTURD AVEC ELAN 1 Voorhees (E.-U.) et Hatt (B.-U.), \65 m POIDS: Comboid (E.-U.), 20.22 m (second du monde) COMOUSED ASSE ABEN : Sable (E.-U.), 20.22 m (second du monde) 300 METRES 1 Lines (R.-U.), 44 e. 4/5 300 METRES 1 Lines (R.-U.), 44 e. 4/5 2 5 (second du monde) 300 VARDS HABES * Sable (E.-U.), 16 e. 3/2 (second du monde) 300 VARDS (Sable Sable (E.-U.), 16 e. 3/2 (second du monde) 300 VARDS * Callebons (R.-U.), 17 e. 3/2 (second du monde) 300 VARDS * Callebons (R.-U.), 17 e. 3/2 (second du monde) 300 VARDS * Callebons (R.-U.), 18 e. 3/2 (second du monde) 300

CLASSEMENT GÉNÉRAL PAR NATIONS:

- 1. Royaume-Uni (50 points),
 2. États-Unis (31 points),
 3. France (29 points),
 4. Tchécoslovaquie (12 points).
 La Suisse n'est pas classée
 n'ayunt pas participé à toutes les épreuves.



•



DES JEUX MONDIAUX TOUS LES 4 ANS

